de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.
Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen.
Bitte lesen und beachten Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Die TRlactive OA ist ein Medizinprodukt. Es handelt sich um eine orthopädische Einlage zur Stützung sowie Entlastung bei Fehlstellungen der Fußachse und Gonarthrose.

Indikationen

- Fehlstellung der Fußachse und damit verbundene Funktionsstörungen beim Abrollen
- mediale Gonarthrose (Variante mit Pronationskeil), laterale Gonarthrose (Variante mit Supinationskeil)
- Begleitindikationen: (Knick)-Senk-Spreizfuß, leichter bis mittlerer Hohlfuß

Die exakte Diagnosestellung obliegt dem behandelnden Arzt.

⚠ Anwendungsrisiken

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals genauestens.

Vor Anwendung / Benutzung einer Einlage sind ein Arzt und Fachpersonal* aufzusuchen. Weiterhin muss mit dem behandelnden Arzt oder mit dem Fachpersonal die Kombination mit anderen Medizinprodukten (Bandagen und Kompressionstrümpfen) abgesprochen werden.

Reicht das zur Verfügung stehende Innenvolumen des Schuhwerks nicht für den Fuß und die gewählte Einlage aus oder werden Einlagen in Schuhen inkorrekter Länge und Weite (bzw. mit fehlender seitlicher Führung bei offenen Schuhtypen) getragen, sind Passformprobleme (Enge- und Druckgefühl, Reibung) nicht auszuschließen.

Stehen die Füße auf Einlagenkanten, kann es zur Blasen- oder Hornhautbildung an den Fußsohlen kommen. Gleiches ist zu erwarten, wenn Bezüge, Polstermaterial oder Einlagenkerne infolge von mechanischer Überlastung löchrig oder faltig werden bzw. brechen. Derartig beschädigte Einlagen dürfen **nicht** mehr getragen werden!

Falten in Strümpfen oder Strumpfhosen sind vor dem Einsteigen in die Schuhe herauszuziehen, da sie Blasen und Druckstellen verursachen können.

Kontraindikationen

Diabetiker und Menschen mit rheumatoiden Fußdeformitäten müssen sich vor Gebrauch dieses Produkts medizinisch beraten lassen, um eine optimale Behandlung zu gewährleisten.

Anwendungshinweise für den Einlagenträger

Einlagentaugliche Schuhe müssen ein ausreichendes Innenvolumen sowohl für den Fuß, als auch für die gewählte Einlage gewährleisten (ausreichende Schuhlänge / -weite, herausnehmbare, ausreichend dicke Polstersohle, seitliche Führung der Einlagen bei offenen Schuhtypen). Eine unkomfortable, den Fuß einengende, Passform ist unbedingt zu vermeiden. a

Bei Größenauswahl von Einlagen dienen die Packungshinweise lediglich zur Orientierung. Wie korrekt passende Schuhe, müssen Einlagen ggü. dem stehenden, belasteten Fuß mindestens 1,0 cm länger sein. Bitte kontrollieren Sie die Längenzugabe bei beiden Füßen, da Längenunterschiede vorkommen können. Im Zweifelsfall gibt der längere Fuß die Größe vor. b

Einlagen sind immer paarig zu tragen! Ausnahmen müssen durch den behandelnden Arzt festgelegt werden.

Die Einlage sollte gerade im Schuh liegen und eine möglichst große Kontaktfläche zur Schuhbrandsohle aufweisen. Fußseitig ist der Kontakt von Einlage zum Schuhschaft sinnvoll, um das Risiko von Druckstellen und Blasenbildung für die Fußsohlenhaut zu beschränken.

Sollten Sie sich in der Anpassung oder bezüglich der Passform unsicher sein, suchen Sie Fachpersonal auf.

Bitte kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf eventuelle Druckstellen, Rötungen und sonstige, durch die Einlage verursachte, Veränderungen. Stellen Sie an sich bei der Nutzung der Einlagen negative Veränderungen / eine Zunahme von Schmerzen fest, nutzen Sie die Einlagen nicht mehr und wenden sich bitte unverzüglich an Ihr Fachpersonal / Ihren behandelnden Arzt. Nach einer Tragedauer von ca. einem halben Jahr müssen die Einlagen von Fachpersonal auf ihre Funktionalität hin überprüft werden.

Reinigungshinweise

Einlagen müssen täglich aus den Schuhen genommen werden, damit Feuchtigkeit ablüften kann. Die Einlagen sind nicht waschmaschinentauglich, es sei denn, es ist ausdrücklich auf der Verpackung angegeben.

Alle dem Fuß zugewandten Oberflächenmaterialien sind bei Bedarf mit milder Waschlotion und Schwamm oder Tuch abwischbar. Nach der Reinigung sind die Seifenreste gründlich mit Wasser abzuspülen. Zum Trocknen keine externen Wärmequellen (Heizung, Fön, direktes Sonnenlicht) benutzen, sondern an der Luft ablüften lassen.

Milde, für die menschliche Haut geeignete, Desinfektionsmittel können sparsam dosiert eingesetzt (aufgesprüht) werden. Verfärbungen von Bezugsmaterialien sind dabei nicht auszuschließen.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestrumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden, welches ausreichend Innenvolumen für den Fuß und für die gewählte Einlage bietet.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Versorgung für einzelne Patienten / Einlagenträger vorgesehen und darf nicht durch andere Personen wieder- bzw. weiterverwendet werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte direkt an denjenigen, der Ihnen das Produkt ausgehändigt hat.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Verfärbungen, insbesondere das Ausbleichen von Einlagenbezügen, sind während der Nutzungsdauer der Einlagen möglich und von verschiedenen Faktoren, wie z. B. Feuchtigkeitsgehalt und Strumpfmaterial, abhängig. Sie stellen keinen Grund zur Gewährleistung dar.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Ethylen-Vinylacetat (EVA), Polyester (PES), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Polycarbonat (PC), Styrol-Butadien-Kautschuk (SBR)

MD – Medical Device
UDI – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

Stand der Informationen: 2022-04

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Einlagen befugt ist.

---

en english

Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these **instructions for use** carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Intended purpose

TRlactive OA is a medical device. It is an orthopedic orthosis for the support and relief of misalignments in the foot axis as well as osteoarthritis of the knee.

Indications

- Misalignment of the foot axis and associated functional impairments during heel-to-toe movement
- Medial osteoarthritis of the knee (version with pronation wedge), lateral osteoarthritis of the knee (version with supination wedge)
- Concomitant indications: skew foot / pes valgus or arch decreased / splay foot, mild to moderate pes cavus / high arched foot

The treating physician is responsible for the precise diagnosis.

⚠ Risks of using this product

Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist.

The foot orthosis is not suitable for diabetics with PNP and / or PAD or rheumatism (rheumatoid foot deformities), as it does not provide soft enough cushioning for these types of foot complaints.

Before using / applying a foot orthosis for the risks mentioned above, you should consult a physician or specialist*. Furthermore, combining the aid with other medical products (supports and compression stockings) may only be considered after having sought advice from your treating physician or specialist.

If there is not enough space inside the shoe for the foot and the selected foot orthosis, or if the product is worn in shoes of an incorrect length and width (or shoes with inadequate lateral guidance in the case of open shoe types), problems relating to poor fit may arise (e.g. a feeling of constriction or pressure, rubbing).

If the feet are positioned on the edges of the foot orthoses, blisters and calluses may form on the soles of the feet. The same symptoms may occur if excessive mechanical strain leads to holes or creases developing in the top covers, cushioning material or orthotic cores, or to the breakage of these. You must **stop** wearing foot orthoses if they are damaged in this way!

Creases in stockings or pantyhose must be pulled flat before the shoes are put on, as creases of this kind can cause blisters and pressure points.

Contraindications

People with diabetes or rheumatoid foot deformities must seek medical advice before using this product to ensure optimum treatment.

Application instructions for the wearer of the foot orthoses

Shoes suitable for wearing with foot orthoses must guarantee sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis (adequate shoe length / width, removable, sufficiently thick cushioned sole, adequate lateral guidance of the foot orthoses in the case of open shoe types). An uncomfortable fit that constricts the foot must always be avoided. a

When selecting the correct size of foot orthosis, the packaging information serves merely as a guide. Just like correctly fitting shoes, foot orthoses must be at least 1.0 cm longer than the foot, when the foot is in a weight-bearing, standing position. As feet may differ in length, please check both feet and, if in doubt, base your size selection on the longer foot. b

Foot orthoses must always be worn as a pair! Any exceptions to this must be stipulated by your physician.

The foot orthosis should be positioned straight in the shoe and have as much surface contact as possible with the shoe insole. Contact between the foot orthosis and the shoe upper helps reduce the risk of pressure marks or blistering on the skin of the soles of the feet.

If you are unsure about anything during the fitting or regarding the fit, please contact a specialist.

The foot orthosis must not be worn continuously for more than 24 hours.

Please regularly check your feet for any pressure marks, redness or other changes caused by the foot orthosis. If you notice negative changes / an increase in pain while using the foot orthoses, stop using the foot orthoses and please contact your specialist / your treating physician immediately. Foot orthoses must be checked by a specialist after they have been worn for approximately half a year to ensure that they are still functioning properly.

Cleaning instructions

Foot orthoses must be removed from the shoes on a daily basis in order to allow moisture to evaporate. The foot orthoses are not machine-washable, unless expressly indicated otherwise on the packaging.

All surface materials facing the foot can be wiped if required, using a mild cleanser and a sponge or cloth. After cleaning, any residual soap must be thoroughly rinsed off with water. The orthoses must be left to air dry and no external heat source should be used (heating, hair-dryer, direct sunlight).

Mild disinfectants suitable for human skin may be applied sparingly (sprayed on). However, this may lead to discoloration of top cover materials.

Part of the body this product is used for

The foot orthoses must be worn in conjunction with hosiery in suitable shoes with a sufficient internal volume for both the foot and the selected orthosis.

Notes on reuse

The product is designed to provide care for an individual patient / individual foot orthoses wearer and must not be reused or used by any other person.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. Please contact the person who gave you the product directly in the event of a potential claim under the warranty

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Discoloration, in particular fading of the top covers of the foot orthoses, may occur during their use. This is dependent on a number of factors, such as moisture levels and sock / stocking materials. This is not covered by warranty.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Ethylene Vinyl Acetate (EVA), Polyester (PES), Thermoplastic polyurethane (TPU), Polycarbonate (PC), Styrene-butadiene rubber (SBR)

MD – Medical device
UDI – DataMatrix Unique Device Identifier

Version: 2022-04

* A specialist is any person who is authorized, according to their state's regulations, to fit and provide instructions on the use of supports and orthoses.

---

fr français

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur.
Veuillez lire attentivement et tenir compte cette **notice d'utilisation.** Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

TRlactive OA est un dispositif médical. Il s'agit d'une semelle orthopédique qui apporte soutien et soulagement en cas de mauvaises positions de l'axe du pied et en cas de gonarthrose.

Indications

- Mauvaise position de l'axe du pied et troubles du fonctionnement qui y sont associés lors de son déroulement
- Gonarthrose médiale (variante avec cale de pronation), gonarthrose latérale (variante avec cale de supination)
- Indications secondaires : pied plat (valgus), légèrement à moyennement marqué

Il appartient au médecin traitant de poser le diagnostic exact.

⚠ Risques d'utilisation

Veuillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé.

La semelle ne convient pas aux diabétiques souffrant de PNP et / ou de MAP ni aux personnes souffrant de rhumatismes (déformation rhumatoïde du pied), car il n'existe pas de mousse suffisamment molle pour de tels troubles.

Avant d'utiliser une semelle pour les risques d'utilisation mentionnés, un médecin et un professionnel formé* doivent être consultés. En outre, son association avec d'autres produits médicaux doit être discutée avec le médecin traitant et le professionnel formé.

Si le volume intérieur disponible dans la chaussure est insuffisant pour accueillir le pied et la semelle choisie ou que les semelles placées dans les chaussures n'ont pas les longueur et largeur appropriées (ou présentent un défaut de guidage latéral pour les chaussures ouvertes), on ne peut exclure des problèmes d'ajustement (sensation de pression / étroitesse, frottement).

Si les pieds se trouvent sur les bords des semelles, des ampoules ou de la corne peuvent apparaître sous la plante des pieds. Les mêmes phénomènes sont à attendre si les revêtements, les rembourrages ou le matériau principal de la semelle se trouent, s'aplatissent, voire même se cassent des suites de contraintes mécaniques. Les semelles ainsi endommagées ne doivent **plus** être portées !

Il faut éliminer tout pli dans les bas ou collants avant d'enfiler la chaussure, afin d'éviter la formation d'ampoules ou de points de pression.

Contre-indications

Les personnes diabétiques et les personnes avec des déformations du pied rhumatismales doivent demander conseil à un médecin avant d'utiliser ce produit afin de garantir des soins optimaux.

Conseils d'utilisation pour le porteur de semelle

Les chaussures compatibles avec des semelles doivent garantir un volume intérieur suffisant, à la fois pour le pied et pour la semelle choisie (longueur / largeur suffisante de la chaussure, rembourrage amovible et suffisamment épais, guidage latéral des semelles pour les chaussures ouvertes). Il faut impérativement éviter toute forme inconfortable, inadaptée au pied. a

Les instructions figurant sur l'emballage sont uniquement destinées à orienter l'utilisateur pour le choix des tailles de semelles. À l'instar des chaussures correctement adaptées, les semelles doivent être d'au moins 1 cm plus longues que les pieds en charge, patient en position debout. Veuillez contrôler les longueurs indiquées pour chacun des pieds car des différences de longueur peuvent survenir. En cas de doute, le pied le plus long est déterminant pour la taille. b

Les semelles doivent toujours être portées par paire ! Il appartient au médecin traitant de définir les exceptions.

La semelle devrait être posée de manière droite dans la chaussure et présenter la plus grande zone de contact possible avec la semelle intérieure de la chaussure. Concernant le pied, il est recommandé que la semelle touche la tige de la chaussure afin de limiter les risques de points de pression et de formation d'ampoules au niveau de la plante du pied.

Si vous souhaitez un ajustement ou n'êtes pas sûr du bon positionnement de la semelle, veuillez consulter un professionnel.

La semelle ne doit pas être portée plus de 24 heures d'affilée.

Veuillez contrôler vos pieds régulièrement pour détecter d'éventuelles zones de pression, rougeurs et autres modifications (causées par la semelle). Si, lors de l'utilisation des semelles, vous constatez un quelconque changement négatif ou une augmentation des douleurs, cessez d'utiliser les semelles et veuillez vous adresser sans tarder à votre professionnel formé / médecin traitant. Après une durée de port de six mois environ, la fonctionnalité des semelles doit être vérifiée par un professionnel qualifié.

Conseils de nettoyage

Les semelles doivent être extraites des chaussures chaque jour, afin d'éliminer toute trace d'humidité. Les semelles ne peuvent pas être lavées en machine, sauf mention contraire indiquée clairement sur l'emballage.

Tous les matériaux de surface en contact avec le pied peuvent au besoin être nettoyés avec une lotion de nettoyage douce et une éponge ou un chiffon. Après le nettoyage, les résidus de savon doivent être bien rincés à l'eau. N'utiliser aucune source de chaleur externe (chauffage, sèche-cheveux, lumière directe du soleil) pour le séchage, mais laisser sécher à l'air libre.

Il est possible d'ajouter un antiseptique doux toléré par la peau à dose modérée (par vaporisation). Une décoloration des matériaux de revêtement ne peut dans ce cas être exclue.

Position d'utilisation

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées laissant suffisamment de place à l'intérieur pour le pied et la semelle choisie, en ayant au préalable enfilé des bas.

Conseils pour une réutilisation

Le produit est prescrit pour la prise en charge d'un patient / porteur de semelle précis et ne doit pas être réutilisé ultérieurement ou par une autre personne.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Si un cas de garantie est présumé, veuillez-vous adresser directement à celui qui vous a remis le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Pendant toute la durée d'utilisation, les semelles peuvent se décolorer, notamment les revêtements qui peuvent déteindre ; elles dépendent en outre de différents facteurs, comme l'humidité et le matériau utilisé pour les bas. Ces situations ne peuvent justifier un recours à la garantie.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Éthylène-acétate de vinyle (EVA), Polyester (PES), Polyuréthane thermoplastique (TPU), Polycarbonate (PC), Caoutchouc styrène-butadiène (SBR)

MD – Medical Device (Dispositif médical)
UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2022-04

* Un professionnel formé est une personne qui est formée à l'utilisation des orthèses actives et orthèses de stabilisation conformément aux réglementations nationales en vigueur dans chaque pays concernant l'adaptation et la mise en place de ce type de produit.

---

nl nederlands

Geachte klant,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Gelieve deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw speciaalzaak.

Beoogd gebruik

De TRlactive OA is een medisch hulpmiddel. Het is een orthopedische steunzool ter ondersteuning en ontlasting bij foute posities van de voetas en gonartrose.

Indicaties

- Foute posities van de voetas en daarmee gepaard gaande functiestoornissen bij het afrollen
- Mediale gonartrose (variant met pronatiewig), laterale gonartrose (variant met suspinatiewig)
- Bijkomende indicaties: doorgezakte spreidvoet (met knik), lichte tot gematigde holvoet

De exacte diagnose moet door de behandelende arts worden gesteld.

⚠ Gebruiksrisico's

Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoolde personeel heel nauwkeurig op te volgen.

De steunzool is niet geschikt voor diabetici met polyneuropathie en / of perifere arteriële vaatziekten en reumapatiënten (reumatoïde voetvervormingen), omdat er onvoldoende zachte voetbedding is om de klachten te verlichten.

Voordat u steunzolen gaat gebruiken voor de genoemde gebruiksrisico's, moet u eerst een arts of geschoold personeel* raadplegen. Verder moet met de behandelende arts of met het geschoolde personeel de combinatie met andere medische hulpmiddelen (bandages en compressiekousen) worden afgesproken.

Wanneer de voet en de gekozen steunzool niet goed passen in de schoen of wanneer de steunzolen in schoenen worden gedragen met onjuiste lengte en breedte (of met ontbrekende zijdelingse ondersteuning bij open schoenen), kunnen pasvormproblemen (knellend gevoel of drukgevoel, wrijving) niet worden uitgesloten.

Wanneer de voeten op de rand van de steunzolen staan, kan blaar- of eeltvorming op de voetzolen ontstaan. Dit kan ook gebeuren als bekleding, vulmateriaal of steunzoolkernen door mechanische overbelasting gaten of vouwen krijgen of breken. Steunzolen met dergelijke beschadigingen mogen **niet** langer worden gedragen!

Er mogen geen vouwen in kousen of panty's zitten wanneer de schoenen worden aangetrokken, omdat hierdoor blaren en drukpunten kunnen ontstaan.

Contra-indicaties

Diabetici en mensen met reumatoïde voetafwijkingen dienen vóór gebruik van dit product medisch advies in te winnen om zorg te dragen voor een optimale behandeling.

Gebruiksinstructies voor de steunzooldrager

Schoenen die geschikt zijn voor steunzolen moeten voldoende ruimte bieden voor zowel de voet als de gekozen steunzool (voldoende schoenlengte / -breedte, evt. uitneembare, voldoende dikke inlegzolen, voldoende zijdelingse ondersteuning van de steunzolen bij open schoenen). Een oncomfortabele pasvorm die de voet afknelt, moet u absoluut vermijden. a

Bij de keuze van de maat van de steunzolen dienen de instructies op de verpakking slechts ter oriëntatie. Net als bij correct passende schoenen moeten steunzolen minstens 1,0 cm langer zijn dan de staande, belaste voet. Controleer de voetlengte bij beide voeten, aangezien er lengteverschillen kunnen zijn. In geval van twijfel is de langere voet doorslaggevend voor de lengte. b

Steunzolen moeten altijd als paar worden gedragen! Over uitzonderingen moet de behandelend arts beslissen.

De steunzool moet recht in de schoen liggen en een zo groot mogelijk contactoppervlak met de binnenzool vormen. Voor de voet is het contact van steunzool met de schaft van de schoen zinvol om het risico van drukplekken en blaarvorming op de huid van de voetzool te beperken.

Als u twijfelt over het aanpassen of over de pasvorm, raadpleeg dan geschoold personeel.

De steunzool mag niet langer dan 24 uur achter elkaar worden gedragen.

Controleer uw voeten regelmatig op eventuele drukplekken, rode plekken of andere symptomen (die zijn ontstaan door de steunzool). Indien u tijdens het gebruik van de steunzolen negatieve veranderingen / een verergering van de pijn vaststelt, gebruik de steunzolen dan niet meer en neem onmiddellijk contact op met geschoold personeel / uw behandelend arts. Na een draagtijd van ca. een half jaar moet de functionaliteit van de inlegzolen door geschoold personeel worden gecontroleerd.

Wasvoorschrift

Steunzolen moeten dagelijks uit de schoenen worden verwijderd, zodat vocht kan verdampen. De steunzolen zijn niet geschikt voor de wasmachine, tenzij dit uitdrukkelijk is vermeld op de verpakking.

Alle oppervlaktematerialen die in contact komen met de voet kunt u indien nodig afwassen met spons of doek gedrenkt in een fijnwasmiddel. Na reiniging moet u de zeepresten grondig met water afspoelen. Laat de steunzolen aan de lucht drogen. Gebruik dus geen externe warmtebron (verwarming, föhn, direct zonlicht).

U kunt ook milde, voor de menselijke huid geschikte desinfecteermiddelen gebruiken. Als u dit doet, sproei deze dan in geringe hoeveelheden op de steunzolen. Verkleuring van bekledingsmateriaal is niet uit te sluiten.

Gebruik

De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen. De schoenen moeten voldoende ruimte bieden voor de voet en de gekozen steunzool.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor gebruik door één patiënt / steunzooldrager en mag niet door andere personen worden gebruikt.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan direct contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Tijdens het gebruik van de steunzolen zijn lichte kleurveranderingen mogelijk, vooral het verbleken van steunzoolbekleidingen. Dit kan diverse oorzaken hebben, zoals het vochtgehalte en het materiaal van de kousen. Dat is geen reden om aanspraak op garantie te maken.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Ethyleenvinylacetaat (EVA), Polyester (PES), Thermoplastisch polyurethaan (TPU), Polycarbonaat (PC), Styreen-butadieenrubber (SBR)

MD – Medical device (Medisch hulpmiddel)
UDI – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum: 2022-04

* Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de regels die voor hem van toepassing zijn, bevoegd is om ortheses aan te meten en patiënten te instrueren over het gebruik ervan.

---

it italiano

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.
Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo leggere e osservare attentamente queste **istruzioni per l'uso**. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

TRlactive OA è un prodotto medicale. È un plantare ortopedico per il sostegno e lo scarico in caso di posizioni scorrette dell'asse del piede e gonartrosi.

Indicazioni

- Posizioni scorrette dell'asse del piede e conseguenti disturbi funzionali durante il movimento di rullata
- Gonartrosi mediale (variante con cuneo pronatore), gonartrosi laterale (variante con cuneo supinatore)
- Indicazioni secondarie: piede equino abbassato (valgo), piede da leggermente a moderatamente cavo

La diagnosi precisa spetta al medico curante.

⚠ Rischi di impiego

Si prega di attenersi scupolosamente alle indicazioni della presente istruzione per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato.

I plantari non sono indicati per persone affette da diabete con pregressa PNP e / o AOP e da reumatismi (deformità reumatoidi dei piedi), in quanto non sono disponibili modelli di morbidezza adeguata al trattamento di questi disturbi.

Per i rischi di impiego indicati, prima dell'applicazione / utilizzo di un plantare occorre consultare un medico e personale specializzato*. Inoltre è opportuno consultare il proprio medico curante o personale specializzato in caso di combinazione con altri prodotti medicali (bendaggi o calze compressive medicali).

Se il volume interno nelle calzature non è sufficiente per il piede e il plantare scelto, o se i plantari vengono utilizzati in scarpe di lunghezza e larghezza non corretta (o con guida laterale mancante come nelle calzature aperte), non è possibile escludere problemi di adattabilità (sensazione di costrizione e pressione, sfregamento).

Se i piedi poggiano sui bordi del plantare possono formarsi calli o vesciche sulle piante dei piedi. Lo stesso problema può verificarsi se i rivestimenti, il materiale di imbottitura o i nuclei dei plantari si bucano, si piegano o si rompono in seguito a sovraccarico meccanico. I plantari che presentano danni di questo tipo **non** devono più essere indossati!

Eventuali pieghe delle calze o dei collant devono essere eliminate prima di indossare le calzature, in quanto potrebbero provocare vesciche e punti di pressione.

Controindicazioni

Persone affette da diabete o con deformità reumatoidi dei piedi devono richiedere la consulenza di un medico prima di utilizzare questo prodotto, affinché il trattamento ottimale possa essere garantito.

Avvertenze d'impiego per i portatori dei plantari

Le calzature idonee all'inserimento dei plantari devono garantire un volume interno sufficiente sia per il piede, sia per il plantare scelto (lunghezza / larghezza della scarpa sufficiente, solette imbottite sufficientemente spesse e rimovibili, guida laterale per il plantare nel caso di calzature aperte). Evitare assolutamente linee di calzature non confortevoli, troppo costrittive per il piede. a

Nella scelta della misura dei plantari le avvertenze riportate sulla confezione valgono solo a titolo orientativo. Come per le calzature di misura corretta, anche i plantari devono essere almeno 1,0 cm più lunghi del piede sotto carico con il paziente in piedi. Controllare la lunghezza extra su entrambi i piedi, poiché possono esservi differenze di lunghezza. In caso di dubbio, il piede più lungo determina la misura del plantare. b

I plantari devono sempre essere indossati in entrambe le calzature! Le eccezioni devono essere stabilite dal medico curante.

I plantari devono adattarsi perfettamente all'interno delle calzature e presentare la massima superficie di contatto possibile con il sottopiede. È opportuno che il plantare sia a contatto con la tomaia della calzatura per limitare il rischio di punti di pressione e la formazione di vescicole sulla pelle della pianta del piede.

In caso di dubbi in merito all'adattamento o alla forma del plantare, rivolgersi al personale specializzato.

Il plantare non deve essere indossato per più di 24 ore di seguito.

Controllare regolarmente i piedi per individuare eventuali punti di pressione, rossori e altre alterazioni (provocate dai plantari). Se nell'usare i plantari si notano cambiamenti in negativo / un aumento del dolore, si prega di interromperne l'uso e di contattare immediatamente il personale specializzato / il medico curante. Dopo sei mesi circa di utilizzo, la funzionalità dei plantari deve essere controllata da personale specializzato.

Avvertenze per la pulizia

I plantari devono essere estratti dalle calzature ogni giorno per consentire l'eliminazione dell'umidità. I plantari non sono lavabili in lavatrice, tranne nel caso in cui ciò sia espressamente indicato sulla confezione.

Tutte le superfici che vengono a contatto con il piede possono essere pulite, se necessario, con una spugna o un panno e una lozione detergente delicata. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente con acqua per eliminare i residui di sapone. Per asciugare i plantari non utilizzare fonti di calore (riscaldamento, phon, raggi solari diretti), ma lasciare asciugare all'aria.

È possibile utilizzare a piccole dosi (nebulizzazione) disinfettanti delicati non irritanti per la pelle. Uno scolorimento dei materiali di rivestimento non può essere escluso.

Zona di applicazione

I plantari devono essere utilizzati in calzature idonee in grado di offrire un sufficiente volume interno sia al piede sia al plantare scelto e dopo aver indossato le calze.

Avvertenze per il riutilizzo

Il prodotto è concepito per l'impiego su singoli pazienti / portatori di plantari e non può essere utilizzato né riutilizzato da altri.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. In caso di presunta applicabilità della garanzia, rivolgersi direttamente al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Scolorimenti, in particolare sbiadimenti dei rivestimenti dei plantari sono possibili durante l'utilizzo dei plantari e dipendono da diversi fattori, ad es. il contenuto di umidità e il materiale delle calze. Queste alterazioni non rappresentano un motivo per far valere il diritto di garanzia.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Etilene vinil acetato (EVA), Poliestere (PES), Poliuretano termoplastico (TPU), Policarbonato (PC), Gomma butadiene stirene (SBR)

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate a: 2022-04

* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di bendaggi e ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel paese di utilizzo.

---

es español

Estimado / a cliente / a,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos.
Por favor, lea y siga estas **instrucciones de uso** atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

TRlactive OA es un producto médico. Se trata de una plantilla ortopédica para el apoyo y el alivio en casos de mala postura del eje del pie y gonartrosis.

Indicaciones

- Mala postura del eje del pie y alteraciones funcionales derivadas durante la marcha
- Gonartrosis medial (variante con cuña de pronación), gonartrosis lateral (variante con cuña de supinación)
- Indicaciones secundarias: pie plano o pie plano transverso (valgo), pie de ligera a moderadamente cavo

Es el médico responsable quien debe realizar el diagnóstico exacto.

⚠ Riesgos de la aplicación

Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado.

La plantilla no está indicada para utilizarse en diabéticos con PNP o EOAP y reumáticos (deformaciones reumatoides del pie), ya que no cuenta con un apoyo del pie suficientemente blando ni adecuado para las molestias.

Antes de aplicar / utilizar una plantilla, se debe consultar con un médico o personal competente* acerca de los riesgos de aplicación mencionados. Además, también debe consultarse con el médico o personal competente la posibilidad de combinar el producto con ot

W razie potrzeby wszystkie powierzchnie stykające się ze stopą można myć łagodnym mydłem i gąbką albo ściereczką. Po myciu należy staranie spłukać wodą resztki mydła. Do suszenia nie stosować żadnych dodatkowych źródeł ciepła (ogrzewanie, suszarka, bezpośrednie nasłonecznienie), tylko pozostawić na powietrzu do odparowania.

Można oszczędnie stosować łagodne i nadające się do kontaktu z ludzką skórą środki dezynfekcyjne (w sprayu). Mogą one powodować przebarwienia na materiale powleczenia.

Miejsce zastosowania

Stosując wkładki należy mieć na stopach skarpetki i odpowiednie obuwie, które zapewnia wystarczająco dużo miejsca stopie i wybranej wkładce.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt jest przeznaczony do zaopatrzenia jednego pacjenta / osoby noszącej wkładkę i innym osobom nie wolno go stosować ponownie do tego samego ani innego celu.

Gwarancja

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmi między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. W celu skorzystania z rękojmi należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazówek może spowodować ograniczenie rękojmi.

W czasie stosowania wkładek mogą pojawić się przebarwienia, w szczególności blaknięcie powleczeń wkładek, co może być uwarunkowane różnymi czynnikami, jak np. wilgotność i rodzaj materiału skarpet. Nie stanowią one podstawy do roszczeń gwarancyjnych.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

Octan etylenowinylu (EVA), Poliester (PES), Poliuretan termoplastyczny (TPU), Poliwęglan (PC), Guma styrenowo-butadienowa (SBR)

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Ostatnia aktualizacja informacji: 2022-04

* Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest upoważniona do dopasowywania aktywnych stabilizatorów i ortez oraz do instruowania w zakresie ich użytkowania.

---

sk slovensky

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.
Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si starostlivo tento **návod na použitie** a dodržiavajte ho. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odborníka predajňu.

Stanovenie účelu

TRlactive OA je medicínsky výrobok. Ide o ortopedickú vložku na podporu a tiež uvoľnenie pri chybných polohách osi chodidla a gonatróze.

Indikácie

- Chybná poloha osi chodidla a s ňou spojené funkčné poruchy pri odvíjaní
- Mediálna gonatróza (verzia s pronačným klinom), laterálna gonatróza (verzia so supinačným klinom)
- Sprievodné indikácie: (vbočená)-zvisle-priečne plochá noha, ľahká až stredná vyklenutá noha

Presnú diagnózu musí stanoviť ošetrujúci lekár.

⚠ Rizika používania

Rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode a pokyny kvalifikovaného personálu.

Vložky nie sú vhodné pre diabetikov postihnutých PNP a / alebo pAVK a reumatikov (reumatické deformity chodidiel), pretože neponúkajú dostatočne mäkkú zdravotnú výstelku, ktorá zodpovedá týmto ťažkostiam.

Pred použitím / aplikáciou vložky pre uvedené užívateľské riziká musíte vyhľadať lekára a kvalifikovaný personál*. Okrem toho musíte dohodnúť s ošetrujúcim lekárom alebo kvalifikovaným personálom kombinácie s inými medicínskymi produktami (bandáže a kompresné pančuchy).

Ak vnútorný objem obuvi, ktorý je k dispozícii, nepostačuje pre nohu a zvolenú vložku, alebo ak sa vložky nosia v obuvi nesprávnej dĺžky a šírky (resp. s chýbajúcim bočným vedením u otvorených typov obuvi), nie je možné vylúčiť s tým súvisiace problémy s prispôsobením (pocit tiesne a tlačenia, trenie).

Ak chodidlá stoja na hranách vložky, môže dôjsť k vzniku pľuzgierov alebo k tvorbe tvrdej kože na chodidlách. To isté môžete očakávať, ak sa povrch vložky alebo materiál výplne v dôsledku mechanického preťaženia prederaví, ak sa vytvoria záhyby, resp. ak sa materiál inak poruší. Takto poškodené vložky sa **nesmú** ďalej používať!

Záhyby na ponožkách alebo punčochách musíte pred obutím topánok narovnať, pretože by mohli spôsobiť vznik pľuzgierov alebo otlakov.

Kontraindikácie

Diabetici a ľudia s reumatickými deformáciami nôh sa musia pred použitím tohto výrobku poradiť s lekárom, aby ste zaručili optimálne ošetrovanie.

Pokyny pre používateľa vložiek

Topánky vhodné na nosenie vložiek musia mať dostatočný vnútorný objem ako pre chodidlo, tak aj pre vybratú vložku (dostatočná dĺžka / šírka topánky, vyberateľná, dostatočne hrubá výstelka, bočné vedenie u otvorených typov topánok). V každom prípade sa vyhnite nepohodlnému, nohu obmedzujúcemu tvaru obuvi. a

Pri výbere veľkosti vložiek slúžia údaje na obale len pre orientáciu. Rovnako, ako dobre padnúce topánky, musia byť aj vložky minimálne o 1,0 cm dlhšie ako v stoji, zaťažené chodidlo. Pretože sa môžu vyskytovať rozdiely v dĺžke, skontrolujte prosím veľkosť oboch chodidiel. V prípade pochybností sa veľkosť stanoví podľa dlhšieho chodidla. b

Vložky sa vždy nosia po pároch! Výnimky musí stanoviť ošetrujúci lekár.

Vložka musí v obuvi ležať rovno a musí mať pokiaľ možno čo najväčšiu kontaktnú plochu so stielkou obuvi. Správne umiestnenie vložky minimalizuje riziko vzniku miest, kde tlačí, a tvorbe pľuzgierov na pokožke chodidla.

Ak si nie ste istí, či vložka správne sedí a má správny tvar, vyhľadajte kvalifikovaný personál.

Vložka sa nesmie nosiť zavesená dlhšie než 24 hodín.

Pravidelne si, prosím, kontrolujte Vaše chodidlá, či nemáte otlaky, sčervenané miesta alebo iné (vložkou spôsobené) zmeny. Pokiaľ spozorujete negatívne zmeny / zvýšenie bolesti pri používaní vložiek, prestaňte ich používať a ihneď kontaktujte svojho odborného personálu / svojho ošetrujúceho lekára. Po dobe nosenia cca pol roka musí skontrolovať kvalifikovaný personál vložky na ich funkčnosť.

Pokyny pre čistenie

Vložky sa musia denne vyberať z topánok, aby sa vysušili. Vložky nie sú určené pre pranie v práčke, pokiaľ to nie je výslovne uvedené na obale.

Všetky povrchové materiály , ktoré prichádzajú do styku s chodidlom, je v prípade potreby možné otrieť jemným čistiacim prostriedkom a hubou alebo handričkou. Zvyšky čistiaceho prostriedku sa musia dôkladne omyť vodou. Vložky nechajte vyschnúť na vzduchu. Nepoužívajte žiadne vonkajšie zdroje tepla (napr. radiátor, sušič vlasov alebo priame slnečné svetlo).

Je možné šetrne použiť (nastriekať) jemný dezinfekčný prostriedok vhodný pre ľudskú pokožku. Pritom sa nedá vylúčiť sfarbenie povrchových materiálov.

Miesto nasadenia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami. Zvolená obuv musí mať dostatočný vnútorný objem ako pre nohu, tak ja pre vložku.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je určený pre jednotlivých pacientov / nositeľov vložiek a nesmie byť používaný alebo ďalej predaný iným osobám.

Záruka

Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. Ak je podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo osobu, ktorá vám dodala výrobok.

Na výrobku nevykonávajte, prosím, sami žiadne zmeny. To platí predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, náš návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostiach a zabezpečia funkcie našich medicínsky účinných výrobkov na dlhú dobu. Pretože len optimálne účinkujúce pomocné prípravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť záruku.

V priebehu nosenia vložiek môže dôjsť k ich sfarbeniu, predovšetkým vybledmutiu vrchných materiálov. Tieto zmeny sú závislé na rôznych faktoroch (vlhkosť a materiál ponožiek) a nepredstavujú žiadny dôvod na reklamáciu.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Etylén vinylacetát (EVA), Polyester (PES), Termoplastický polyuretán (TPU), Polykarbonát (PC), Polystyrén-butadién-kaučuk (SBR)

MD – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)
UDI – Značkovač dátová matrica ako UDI

Stav informácií: 2022-04

* Odborným pracovníkom je každá osoba, ktorá je podľa platných súvisiacich národných predpisov oprávnená na prispôsobovanie ortéz a bandáží, ako aj na poskytovanie poučenia o ich použití.

---

ro romanian

Stimată clientă, stimate client,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați aceste **instrucțiuni de folosire**. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

TRlactive OA este un produs medical. Este o talonetă ortopedică pentru suport plantar și detensionare în caz de poziții greșite ale axului piciorului și de gonartrază.

Indicații

- Poziții greșite ale axului piciorului și disfuncționalități asociate cu mișcările piciorului
- Osteoartrita compartimentului medial (varianta cu pană pronatoare) sau lateral (varianta cu pană de supinație) al genunchiului
- Indicații secundare: picior plat transvers, simptome ușoare până la medii de picior excavat

Stabilirea exactă a diagnosticului revine medicului curant.

⚠ Riscuri în utilizare

Vă rugăm să respectați cu strictețe indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate.

Suportul plantar nu este adecvat pentru diabetici cu PNP și / sau BAPO și pentru reumatici (deformări reumatice ale piciorului), deoarece nu există un pat de susținere a piciorului suficient de moale, corespunzător afecțiunii.

Înainte de utilizarea / folosirea unui suport plantar, consultați un medic sau personalul de specialitate, și informați-vă despre riscurile în utilizare menționate. Combinația cu alte produse medicale (suporturi active și ciorapi compresivi) trebuie discutată cu medicul curant sau cu personalul de specialitate.

Dacă volumul interior disponibil al încălțămintei nu este suficient pentru picior și pentru suportul plantar ales sau dacă sunt purtate în pantofi suporturi plantare de lungime și lățime incorecte (respectiv cu ghidaj lateral lipsă la tipurile de pantofi deschiși), nu sunt excluse probleme cu forma profilului (senzație de strâmtorare, apăsare, fricțiune).

Dacă pielea este sprijinită pe marginile talonetei, este posibilă formarea de bășici sau de bătături pe tălpi. Asta se poate întâmpla și dacă învelișurile, materialul pernei sau miezurile talonetelor devin poroase sau cutate, respectiv se rup, ca urmare a suprasolicitărilor mecanice. Utilizarea talonetelor astfel deteriorate **nu** este recomandată!

Cutele din ciorapi sau din ciorapii-pantalon se vor remedia înainte de încălțare, deoarece aceasta pot provoca apariția de bășici și de puncte de apăsare.

Contraindicații

Pentru diabetici și persoanele care suferă de deformări reumatoide ale piciorului se recomandă un consult de specialitate înainte de utilizarea produsului, pentru a garanta tratamentul optim.

Indicații de utilizare pentru purtătorul talonetei

Pantofii adecvați pentru talonete trebuie să asigure un volum interior suficient atât pentru picior cât și pentru taloneta aleasă (lungime / lățime suficientă a pantofului, talpă detașabilă suficient de groasă, cu pernă, ghidare laterală a talonetelor pentru tipurile de pantofi deschiși). Forma neconfortabilă și care strânge piciorul trebuie neapărat evitată. a

La alegerea mărimii corecte a talonetelor, indicațiile de pe ambalaj au doar rol orientativ. Ca și în cazul pantofilor potriviți, suporturile plantare trebuie să fie cu cel puțin 1,0 cm mai lungi față de piciorul solicitat. Vă rugăm să verificați adaosul de lungime la ambele picioare, deoarece există posibilitatea ca lungimile să difere. În cazul în care aveți dubii, vă rugăm luați în considerare dimensiunile piciorului mai lung. b

Trebuie purtate întotdeauna ambele suporturi plantare ale unei perechi! Cazurile de excepție vor fi stabilite de medicul curant.

Taloneta trebuie să stea drept în pantof, cu suprafață de contact cât mai mare posibil pe brațul pantofului. Pe partea piciorului, este necesar contactul talonetei cu fața încălțămintei, pentru a limita riscul de apariție a punctelor de apăsare și formarea de bășici pe pielea tălpii piciorului.

Dacă aveți dubii referitor la adaptare sau la profil, vă rugăm contactați personalul de specialitate.

Suporturile plantare nu trebuie purtate continuu mai mult de 24 de ore.

Vă rugăm să verificați în mod regulat dacă la picioarele dumneavoastră apar puncte de apăsare, înroșiri și alte modificări cauzate de purtarea talonetei. În cazul în care, în timpul utilizării acestor suporturi plantare, constatați modificări negative sau creșterea în intensitate a durerii, nu le mai utilizați și adresați-vă imediat personalului de specialitate sau medicului curant. După o durată de purtare de circa o jumătate de an, funcționalitatea suporturilor dvs. plantare trebuie verificată de către personal de specialitate.

Indicații de curățare

Talonetele trebuie scoase zilnic din pantofi, pentru eliminarea umidității și pentru a permite aerisirea acestora. Talonetele nu sunt adecvate pentru spălare în mașină, exceptând cazul în care acest lucru este indicat explicit pe ambalaj.

Toate materialele de suprafață dinspre picior pot fi spălate, dacă este necesar, cu o loțiune slabă de spălare și cu un burete sau o bucată de haină. După curățare, resturile de săpun trebuie eliminate prin clătire temeinică cu apă. Pentru uscare nu folosiți surse externe de căldură (instalații de încălzire, uscător, lumină solară directă), ci facilitați uscarea prin aerisire.

Se pot utiliza prin dozare economică (pulverizare) substanțe de dezinfectare slabe, adecvate pentru contactul cu pielea umană. Există posibilitatea modificării culorii materialului folosit ca înveliș.

Locul de utilizare

Talonetele (brute) trebuie purtate cu piciorul îmbrăcat în ciorap într-o încălțăminte adecvată, având un volum interior suficient pentru picior și pentru taloneta (taloneta brută) aleasă.

Indicații de reutilizare

Produsul este destinat pacienților / purtătorilor de talonete individuali, utilizarea / reutilizarea produsului de către alte persoane fiind interzisă.

Garanția

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să contactați direct comerciantul de la care ați achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastă îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Modificările de culoare, în special decolorarea învelișurilor suporturilor plantare, sunt posibile pe parcursul duratei de folosire, acest fapt depinzând de diferiți factori, cum ar fi umiditatea și materialul ciorapilor. Modificarea culorii sau decolorarea nu sunt acoperite de garanție.

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Acetat de etilen-vinil (EVA), Poliester (PES), Poliuretan termoplastic (TPU), Policarbonat (PC), Cauciuc butadien-stirenic (SBR)

MD – Medical Device (Dispozitiv medical)
UDI – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Data comunicării informațiilor: 2022-04

* Se consideră personal de specialitate orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale, este calificată pentru ajustarea suporturilor active și ortezelor și pentru instruirea privind folosirea acestora.

---

tr türkçe

Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var. Lütfen bu **kullanım talimatını** dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

TRlactive OA tıbbi bir üründür. Ayak ekseni deformitesinde ve gonartrozda destekleyici ve yük hafifletici bir ortopedik tabanlıktır.

Endikasyonlar

- Ayak ekseninde deformite ve ayak hareketinde buna bağlı fonksiyon bozukluğu
- Medyal gonartroz (pronasyon kamalı model), lateral gonartroz (supinasyon kamalı model)
- Sekonder endikasyonlar: düz / taraklı taban, hafif ila orta derecede çukur taban (talipes cavus)

Kesin tanı, doktorunuz tarafından konulmalıdır.

⚠ Kullanım riskleri

Lütfen bu kullanım talimatlarına ve uzman personelin talimatlarına uyun.

Yeterli derecede yumuşak, şikayetlere uygun ayak yataklaması mevcut olmadığından, bu tabanlık diyabet hastaları (diyabetik ayak sendromu) ve romatizma hastaları (romatoid ayak deformiteleri) için uygun değildir.

Tabanlığın uygulanmasından / kullanımından önce bahsi geçen kullanım riskleri için bir doktora veya uzmana* danışılmalıdır. Ayrıca, diğer tıbbi ürünlerle kombinasyon olanakları (bandajlar ve kompresyon çorapları) ile ilgili olarak tedaviyi yürüten doktorla veya uzmanla görüşülmelidir.

Ayakkabının mevcut iç hacmi sadece ayak için yeterli ise veya tabanlık, ayakkabı içinde doğru olmayan bir uzunlukta veya genişlikte (örn. açık ayakkabılarda yan kılavuz olmadan) kullanılıyorsa kalıp sorunları (sıkma ve bastırma hissi, sürtünme) meydana gelebilir.

Ayakların tabanlıkların kenarına gelmesi durumunda ayak tabanlarında kabarcıklar veya nasır oluşabilir. Kaplama, dolgu malzemesi veya tabanlık merkezlerinin mekanik aşırı yük nedeniyle delinmesi veya katlanması ya da kırılması durumunda da aynı sonuçlar meydana gelebilir. Bu şekilde hasar görmüş olan tabanlıklar kesinlikle **kullanılmamalıdır**!

Çoraplar veya külotlu çoraplardaki kırışıklıklar ayakkabı giyilmeden önce giderilmelidir, çünkü bunlar kabarcıklara ve baskı noktalarına yol açabilir.

Kontrendikasyonlar

En uygun tedavi için diyabet hastaları ve romatoid kaynaklı ayak deformasyonlarına sahip insanlar bu ürünü kullanmadan önce doktora danışmalıdır.

Tabanlık kullananlar için kullanım bilgileri

Tabanlığa uygun ayakkabılar hem ayak hem de tabanlık için yeterince iç hacme sahip olmalıdır (yeterli uzunlukta ve genişlikte ayakkabı, çıkarılabilir, yeteri kadar kalın dolgu tabanı, açık tip ayakkabılarda tabanlıkların yan kılavuzu). Konforlu olmayan, ayağı sıkan kalıplardan kaçınılmalıdır. a

Tabanlıkların büyüklüğe göre seçiminde ambalaj bilgileri sadece yönlendirme amaçlıdır. Doğru ayakkabılarda olduğu gibi tabanlıklar da ayaktan en az 1,0 cm daha uzun olmalıdır. Uzunluk farkı olşabileceğinden lütfen ayakların uzunluğunu kontrol edin. Tereddüttü durumlarda uzun ayağın uzunluğu esas alınmalıdır. b

Tabanlıklar daima çift olarak kullanılmalıdır! İstisnalar doktor tarafından belirlenmelidir.

Tabanlık ayakkabının içinde düz durmalı ve ayakkabı iç tabanı ile mümkün olduğunca büyük bir temas yüzeyine sahip olmalıdır. Ayak topuğu derisinde kabarcıkların oluşmasını engellemek amacıyla ayak ile tabanlık arasında temas olması önemlidir.

Uyarlama veya kalıp konusunda emin değilseniz uzmana danışın.

Tabanlık aralıksız olarak 24 saatten fazla kullanılmamalıdır.

Lütfen ayaklarınızı sürekli olarak olası baskı noktası, kızarıklıklar veya tabanlık nedeniyle meydana gelen diğer değişikliklker açısından kontrol edin. Tabanlığı kullanırken herhangi bir olumsuz değişiklik / ağrı hissedersenız, tabanlık kullanmayı bırakın ve derhal sağlık uzmanınıza / doktorunuza başvurun. Yaklaşık altı aylık bir kullanımdan sonra tabanlığın fonksiyonu bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.

Temizlik bilgileri

Nemin havalandırılabilmesi için tabanlıkların her gün ayakkabılardan çıkarılması gerekir. Tabanlıklar, ambalajında açıkça belirtilmediği sürece çamaşır makinesinde yıkamak için uygun değildir.

Ayağa bakan tüm yüzey malzemeleri ihtiyaç durumunda yumuşak yıkama losyonu ve sünger veya bezle silinebilir. Temizlik sonrasında sabun kalıntıları suyla iyice temizlenmelidir. Kurutmak için harici ısı kaynakları (kalorifer, saç kurutma makinesi, doğrudan güneş ışığı) kullanmayın, havalandırarak kurutun.

Yumuşak, insan cildi için uygun dezenfeksiyon malzemeleri az miktarda kullanılabilir (püskürtülebilir). Bu esnada kaplama malzemelerinde renk solması meydana gelebilir.

Kullanım yeri

Tabanlıklar çoraplı ayaklarla, ayak ve ortez için yeterli iç hacim sunan uygun ayakkabılarla kullanılmalıdır.

Yeniden kullanımına ilişkin bilgiler

Bu ürün tek bir hasta / tabanlık kullanıcısı için öngörülmüştür ve başka kişiler tarafından tekrar kullanılamaz.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. İlgili olması durumunda bayi ile alıcı arasında ülkeye özgü garanti kuralları geçerlidir. Bir garanti talebinden şüpheleniyorsanız lütfen doğrudan ürünü satın aldığınız satıcıya başvurun.

Lütfen üründe bağımsız bir değişiklik yapmayın. Bu husus, özellikle uzman tarafından yapılan bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanım ve temizlik ile ilgili bilgileri dikkate alın. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübemizin sonuçlarıdır ve tıbbi açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun vadeli olarak korumaktadır. Bunlar sadece optimum düzeyde çalışan yardımcı araçlarla sizi destekler. Ayrıca bu talimatlar dikkate alınmazsa garanti hakları kısıtlanabilir.

Tabanlıkların kullanımı esnasında renkte solmalar, özellikle de tabanlık astarlarının solması meydana gelebilir ve örn. nem oranı veya çorap malzemesi gibi farklı nedenlere bağlı olabilir. Bunlar garanti için bir koşul oluşturmaz.

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Etilen-vinil asetat (EVA), Polyester (PES), Termoplastik poliüretan (TPU), Polikarbonat (PC), Stirol butadien kauçuk (SBR)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)
UDI – UDI veri matrisi niteleyicisi

Son revizyon: 2022-04

* Uzman, ortopedik tabanlıkların kullanımı ile ilgili uyarlama ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir.

---

ru русский

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с **инструкцией по использованию** и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

TRlactive OA является продуктом медицинского назначения. Это ортопедическая стелька для поддержки и разгрузки в случае смещения оси стопы и гонартроза.

Показания

- Смещение оси стопы и связанные с этим функциональные нарушения при перекате стопы с пятки на носок
- Медиальный гонартроз (вариант с пронационным клином), латеральный гонартроз (вариант с супинационным клином)
- Дополнительные показания: косолапость, продольное или поперечное плоскостопие, легкие и средние отеки пальцев

Точный диагноз должен поставить лечащий врач.

⚠ Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

Стелька не подходит для диабетиков с полинейропатией и окклюзионным поражением периферических артерий, а также для лиц, страдающих ревматизмом (ревматоидные деформации стопы), поскольку отсутствует достаточно мягкая, соответствующая клинике фиксация стопы.

Перед использованием стелек необходимо проконсультироваться с врачом или квалифицированным специалистом* относительно рисков, связанных с применением изделия. Кроме того, требуется консультация врача или квалифицированного специалиста в отношении комбинации с другими изделиями медицинского назначения (бандажи и компрессионный трикотаж).

Если внутреннего объема в обуви недостаточно для ноги и выбранной стельки или используются стельки в обуви неправильной длины и ширины (или с отсутствующим боковым введением для открытого типа обуви), не исключены проблемы с прилеганием (ощущение давления, трение).

Если стопа находится на кромке стельки, возможно образование волдырей и мозолей на подошве ног. Этого же стоит ожидать, если верхний слой, материал подкладки или центр стельки в результате механической нагрузки протирается, сминается или рвется. Стельки с подобными повреждениями больше носить **нельзя**!

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования волдырей.

Противопоказания

Прежде чем пользоваться этим изделием диабетикам и людям с ревматоидной деформацией ступни следует получить консультацию врача, чтобы гарантировать их оптимальное действие.

Указания для пользователя стелек

Обувь, подходящая для использования стелек, должна гарантировать достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина / ширина обуви, при необходимости извлекаемая, достаточно толстая подметка, боковая направляющая стельки для обуви открытого типа). Обязательно избегать неудобных стесняющих ногу форм. a

При выборе размера стельки указания на упаковке служат только для ориентировки. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной ноге. b

Всегда носите стельки только попарно! Исключения должен определить ваш лечащий врач.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Если вы не уверены в отношении подгонки или посадки, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Время непрерывного ношения стельки не должно превышать 24 часов.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания, покраснений и прочих изменений (вызванных стелькой). Если вы заметите негативные изменения / усиление боли при использовании стелек, прекратите их использование и немедленно обратитесь к своему специалисту / лечащему врачу. Проносив стельки примерно полгода, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки их функциональности.

Указания по уходу за изделием

Стельки необходимо каждый день доставать из обуви для выветривания влажности. Стельки не пригодны для машинной стирки, если на упаковке не указано иное.

Все соприкасающиеся со стопой поверхностные материалы при необходимости можно протереть мягким моющим лосьоном и губкой или салфеткой. После очистки остатки мыла следует тщательно смыть водой. Не использовать для сушки внешние источники тепла (систему отопления, фен, прямой солнечный свет), а просто высушить на воздухе.

Можно использовать мягкое, подходящее для человеческой кожи дезинфицирующее средство (в виде спрея). При этом не исключено обесцвечивание материалов верхнего слоя.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви, имеющей достаточный внутренний объем для стопы и выбранной стельки.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для использования отдельным пациентом / пользователем и не может повторно использоваться другими лицами. .

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. При наступлении гарантийного случая обращайтесь непосредственно туда, где приобретено изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Обесцвечивание, особенно выцветание покрытия стельки возможно на протяжении использования стельки и зависит от различных факторов, например, содержание влаги и материала чулок. Это не является поводом для претензий по гарантии.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Этиленвинилацетат (EVA), Полиэстер (PES), Термопластичный полиуретан (TPU), Поликарбонат (PC), Стирол-бутадиен-каучук (SBR)

MD – Medical Device (Медицинское оборудование)
UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Информация по состоянию на: 2022-04

* Квалифицированным специалистом считается тот, кто согласно действующим государственным нормам имеет право консультировать пациентов в области ортезов и бандажей, а также заниматься их индивидуальной подгонкой.

---

et eesti

Lugupeetud klient!

Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege ja järgige käesolevat **kasutusjuhendit** hoolikalt. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Otstarve

TRlactive OA on meditsiinitoode. See on ortopediline tugi ja koormuse vähendaja jala telje ja gonatroosi vale asendi korral.

Näidustused

- Jala telje vale asend ja sellega seotud kõrvalekalded liikumisel.
- Mediaalne gonartroos (variant pronatsioonikiiluga), lateraalne gonartroos (variant supinatsioonikiiluga)
- Kaasnevad näidustused: lampjalgsus, kerge kuni keskmine kõrge pikivõlv

Täpse diagnoosi paneb raviarst.

⚠ Ohud kasutamisel

Palun järgige hoolikalt selles kasutusjuhendis olevaid andmeid ja spetsialisti juhtnööre.

Need sisetallad ei sobi kasutamiseks diabeetikutele polüneuropaatia ja / või perifeerse arteriaalse oklusiivhaigusega ja reumaatikutele (reumatoidsed labajaladeformatsioonid), kuna ei ole varustatud neile vaevustele vastava piisavalt pehme tallapolstriga.

Ülalpoolnimetatud kasutusriskide korral tuleb enne sisetalla kasutamist konsulteerida arsti ja spetsialistiga*. Edasi tuleb leppida kokku raviarsti või erialapersonaliga muude meditsiinitoodetega (sidemed ja kompressioonisukad) kombineerimise osas.

Kui jalanõu siseruum jääb jala ja valutud sisetalla jaoks väikseks või kui jalanõudes kasutatakse vale pikkuse ja laiusega sisetalda (näiteks küljetoe puudumine lahtiste jalanõude puhul), ei ole sobivusprobleemid (pigistamis- ja muljumistunne ning hõõrumine) välistatud.

Kui jalad jäävad sisetaldade servade peale, võivad kandadele tekkida villid või võib moodustuda sarvnahk. Samade probleemidega tuleb arvestada ka siis, kui sisetalla katte-, sise- või polstrimaterjali tekivad mehaanilise ülekoormuse tagajärjel augud või voldid või kui see rebeneb. Sel viisil kahjustatud sisetaldu **ei tohi** edasi kanda!

Voldid sukkades ja sukkpükstes tuleb enne kingade jalgapanekut sirgeks tõmmata, et need ei tekitaks ville ega jalanõude pigistamist.

Vastunäidustused

Diabeetikud ja reumatoidsete labajala deformatsioonidega inimesed peavad enne selle toote kasutamist parima ravi tagamiseks meditsiinilast nõu küsima.

Juhised sisetaldade kasutajale

Sisetaldade kasutamiseks sobilikud jalanõud peavad olema piisavalt suure siseruumiga, et sinna mahuks nii jalg kui ka valitud sisetald (jalanõu piisav pikkus / laius, eemaldatav ja piisava paksusega polsterdatud tald, lahtiste jalanõude korral sisetalla külgmine tugiserv). Ebamugavat ja jalga piiravat vormi tuleb kindlasti vältida. a

Sisetaldade suuruse valikul on pakendil toodud juhised vaid suuniseks. Nagu õigesti sobivad jalanõudki, peavad ka sisetallad olema seismise ajal koormuse all labajalast vähemalt 1,0 cm võrra pikemad. Kontrollige seda pikkusevahet mõlema labajala peal, sest nende pikkus võib erineda. Kahtluse korral määrab suuruse pikem labajalg. b

Sisetaldu tuleb alati kanda paaris! Erandid näeb ette raviarst.

Sisetald peab asetsema jalanõus otse ning sel peab olema maksimaalne kontaktpind jalanõu sisetallaga. Jala küljelt võiks sisetald puutuda vastu jalatsi pealismaterjali, et vähendada jalatalda muljuvate kohtade ja villide tekke ohtu.

Kui te